

Szerkesztőség iroda:

Nagy-Becskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Plettz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21 szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

Nagybecskerek, 1901.

XXX. évfolyam. 158. szám.

Előfizetési tábla:

Egész évre ———— 24 kor.
Félévre ———— 12 »
Negyedévre ———— 6 »
Egy hóra ———— 2 »
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nemzeti kincsásás.

Budapest, 1901. július 12.

Goethenek „A kincsásás” című költeménye ezzel a verssorral végződik: „Veszélyesek hetek, vig ünnepek, legyen a jövő varázsige!” Szakasztott e szavak szerint kívánja a földművelésügyi miniszter, mint a gazdasági egyletek elnökeihez intézett leiratában kijelenti, hogy az aratás hetei így végződjenek: keserves nehéz munka után vig ünnep. A gazda anyagi viszonyaihoz mérten rendezzen ily ünnepet mindazoknak, kik szántóföldjét megmunkálni, az aratás áldását betakarítási segítették, az aranyaggal telt kalászokat szertübe hordták. A miniszter e gondolatával csak régi szokásra nyúl ugyan vissza, melyet azelőtt a nagybirtokosok gyakoroltak; ámde a szokás a rómaiak szaturnáliáira és luperkáliára emlékeztet, azokra a megvendégelésekre, melyekben a földkerekség büszke leigázói, önmaguk humorteljes ironizálásával, általuk személyesen kiszolgált rabszolgáikat részesítették: nálunk megeztették és leittatták a robotolókat, a munkára kényeztetettek. Bizonyonyal nagy része volt az avitikus „áldomás” ajándékozásában a jószívűségnek és nemes érzésnek is; de az alárendeltekben, a jobbágyokban ébren akarták tartani azt a tudatot is, hogy mindenben, jóban és rosszban csak az „urak”-tól függenek. Dicsőséges szabadságharcunk epochája ezt persze megváltoztatta; megvendégelés helyett pénz- és egyéb ajándék jött divatba, melylyel a munkaadó az aratás befejeztével a kialakított munkabéren felül a munkást megjutalmazta. Ez azonban csak hideg megalkuvás volt a saját előkelő hajlamokkal, leereszkedéssel telt köszönet, melyet alamizsna alakjában adtak, mely a helyett, hogy a szociális közeledést egyenlenné, világosan rámutatott a birtok és munka közt távolgó szakadékra.

A modern Magyarországra, melyet a

törvényes jogegyenlőség szelleme kell, hogy áthasson, az elismerésnek ez a második neme, melynél a munkást fel-emelő mozzanat, a munkaadóhoz való közeledés elestől s közvetve adott „borraváló” által pótoltatott, éppenséggel nem illett belé.

A lealacsonyítás, melyet a korábbi szokás népiünknek szabadokból és nem szabadokból való strukturája folytán magában rejtett, el van hártva már és miután alkotmányyszerűleg többé nincsenek „született” urak és „született” szolgák, csak a legjótékonyabb, a legnagyobb mértékben nemesítő hatású lehet azoknak a régi aratási örömöknek a felújítása, melyeket munkaadó és munkás, gazda és arató közösen élveztek. Nemesítő mind a két félre nézve. Az egyik fél mind jobban megérti, hogy csak azt téríti vissza, amit munkaproduktumokban már kapott, a másik fél pedig emelkedett öntudattal érzi, hogy az emberi méltóság és a gazdasági önrendelkezési jog teljes értékét kiadják neki, megkapja; főképpen pedig mind a két félnél mindinkább tisztul annak megismerése, hogy a társadalom minden része egyenlő módon csak a munkától függ, hogy uri kabát, parasztagunya és munkás-ubbony egymásra vannak utalva, hogy társadalmi ellentétek modern államban nem közvetlen természetes előfeltételekből, hanem tulajdonilag mesterséges és rosszakarata machinációkból erednek.

Ennek ismeretéből pedig ellentétben a frázisnak mindenkor kapszi és mindenkor dologkerülő demokráciájával, mintegy önmagától kell kiorganizálnia a munka demokráciájának, mely az egység legerősebb kötelékét csavarja a nemzet közé, a fényes fejlődés és hosszú élet legerősebb biztosítékát nyújtja neki. Igen, a magyar néplélek, a magyar parasztsztyál jellemének helyes méltatásában nyult vissza Darányi földművelésügyi miniszter ama

regi aratási ünnepekre, melyek a munka gloriifikációját kell hogy képezzék s ezzel hathatós védelmet az osztályokat egymás ellen izgató agitáció ellen. Nemzeti kincsásás a földművelésügyi miniszter e legújabb ténye. L. L.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hűlgyek részére kedden és pénteken délután 5 óráig; ugyanazon napokon este 7/6-tól 8-ig urak részére is. A kádfürdő egész nap este 7 1/2 óráig nyitva marad. Zuhanyfürdő egész nap.

— A tanfelügyelő szabadságon. Dr. Szabó Mihály kir. tanfelügyelő mai napon kezdte meg 8 heti szabadságát. Ez időre a kir. tanfelügyelőség összes ügyeinek vezetésével a közoktatásügyi miniszter Máthé Géza kir. s. tanfelügyelőt bízta meg.

— A közigazgatási tanfolyam eredménye. A nagybecskereki községi közigazgatási tanfolyamon tegnap fejeztettek be a közigazgatási vizsgálatok. A tanfolyamon a tanév elején 93 hallgató volt, ezek közül azonban 25 résztul az első, résztul a második félévi vizsgálaton visszamaradt, úgy hogy közigazgatási vizsgára csak 68 hallgató került. Ezek közül képesítővé lettek: Kitzintetésessel: Botka József, Kis Endre, Mayer János, Leichnam Miklós, Pospesch József, Schaub János. Egyhangulag: Balaton Gusztáv, Barát Vilmos, Zigre Tivadar, Martin Károly, Krämmer Béla, Paulin János, Major Béla, Pallek Alajos, Hazenteufel János, Viszkocsill Alajos, Popovits Ernő, Ranzinger András, Szundy Béla, Keszler János, Forgács Lukács, Unger Kornél, Földváry Jenő, Schneider János, Tóth János, Trifunov Vladimir, Tripolszky Gábor és Epifanics Boldizsár. Szótöbbséggel: Bán Simon, Halbherr Antal, Marosi Simon, Netscher János, Shannen Béla, Lchoczky János, Deffert Miklós, Föthy Zoltán, Kirilovics György, Müller Ottó, Wölfl Péter, Vadnay Cornél, Sammel Sándor, Pártos

A „TORONTÁL” tárcája.

Nagybecskereki krónika.

— A „Torontál” eredeti tárcája. —

Nyári széllel s napsugárral
Útra kél a sok „művész”,
Kik között akad kontár is,
Néha meg egy-egy hüvész.
Srép lovarnó, erőművész,
C-örgő sipkás August,
Hős szerelmes tenorista,
Akkiből még jó Faust
Váihatnék, ha bekerülne
Operánkhoz egykoron,
S ha nem volna annyi sok más
„Nagyművészke” a soron.
Itt valának minálunk is
A tiroli zengerek,
Isten uccsai! ezek aztán
Am a derék emberek!
A sok trágár couplet helyett
Zengtek olyan áriát,
Hogy csak zugott, mint fürgeteg
Dalukra a sok vívát.
— Cirkusz is volt, hol mindennap
Két áthiéta birkózott,
De a dijon, a babéron
Mindakettő osztozott,
Mert bár megvolt mindakettőnél
A szándék s az akarat,
A porondon győztes félként
Sajnos, — egyikse maradt.

A vármegye házán
Zajos most az élet —
Egyre másra osztogatják
A körjegyzőséget,
Azaz még csak a diplomát
Adják meg most egyelőre,
Azután jön majd a község —
Eszendőre, vagy kettőre.
Be meg szorongatják
A sok szegény fiut —
Hej pedig a szenvedésből
Azután is kijut . . .

Juliális lett volna mult héten,
Ha az eső bele nem hullt volna,
De hát a nagy égiek szándékát
Nem tudhatja földi ember soha,
Hej pedig, hogy készült a dalárda,
Be is tanult egy-két jó, új nótát,
Ugy hogy könyv nélkül fujta valahány
Letéve büszkén az írott kótát.
A lányok is be nagyon készültek,
Eligérték valamennyi négyesét,
Nagy volt a láz, úgy hogy a váltóláz
Csupán semmi, bliktri sához képest,
De Pluvius — e mogorva Isten
Ellensége minden mulatságnak,
S záporával szépen befűtyült az
Olvasókör juliálisának.
Ma azonban talán jobb kedvű lesz,
S nem rázza meg zuzmorás szakállát
S nem zavarja meg vad haragjában
Sok leánynak édes, róssás álmát.

A cigányversenyből nem lett semmise,
A nagy hű hó vége — halotti mise,
Hegedűsro helyeti — a betű beszélt,
S a „Nyilttár” rovata oly furcsát regélt:
... Egyszer volt, hol nem volt
Két cigányprimás,
Mindkettő azt hitte:
Külömb mint a más.
Döntsen hát a nótá!
— Így határozták —
Kit illet a babér?
S tudára adták
A nagyközönségnek:
Most lesz valami!
Csoda — mit nem lehet
Mindig hallani!
Kiáll majd két banda
Szembe egymással,
S kettő közt a melyik
Nagyobb hatással —
Lesz a közönségre:
Azé a babér —
A másik csak kontár,
A más — mit se ér.
De haj! itt vége a mesének,
Es most jön a — halotti ének
A cigánybátorság fölött.
Mert mikor jött a verseny napja
A két banda kicsinye-nagyja —
Mint hervadt virág letörött
Es a versenyből lett nyilttéri harc.
Ami pedig már haj! gyászos kudarc.
Csak a Veress Tóni szive örül
S titokban a két markába nevet:
„Óhet a méreg jó Milán komá!
Szereztem megyszertta hírnevet!”

Sándor, Rappensberger Vilmos, Lalin János, Löbl Márk, Keith József és Merkle Márton. Összesen tehát 47 hallgató nyerte el a jegyzői képesítést. Három óra visszavetített 12 hallgató, egy félóra pedig 9 hallgató.

— Vasutemegnyitás Boszniában F. hó 15-én, hétfőn, nyitják meg nagy ünnepséggel a Gabella—Trebinje—gravosai vasutat Kállay közös pénzügyminiszter és Wittek osztrák vasutügyi miniszter. A megnyitáshoz meghívták a magyar és osztrák parlamentek tagjait, a minisztereket, valamint a budapesti és bécsi lapok szerkesztő-ségeit. A torontali orsz. képviselők közül dr. Pap Géza, a bégaszentgyörgyi kerület képviselője vesz részt az érdekes kiránduláson, amely egybe lesz kötve Dalmácia nagyobb kikötőinek felkeresésével. A társaság csak f. hó 18-án este érkezik vissza Budapestre.

— Elfogott pénzhamisítók. Török Becsen, mint tudósítónk jelenti, G o t t i e r Péter odaváló bentes többek előtt azzal dicsekedett, hogyha terve sikerül, hát rövid idő alatt tulsz Török-Becse összes iparosain. E beszélgetés után pár napra Bécsből festék érkezett a hentes címére, amiről a csendőrség értesülvén, nyomozni kezdett. Szűcs csendőrmeister csütörtökön G o t t i e r lakásán néhány darab igen kezdetleges készültetű szászforintos bankjegy hamisítványt talált. A további nyomozás során aztán kiderült, hogy G o t t i e r a parasztnak 10, 50 és 60 frt-jával adogatta el a hamisítványokat. A bankjegycsináló gépet és lemezeket J o s z i m o v P e r a kertjében találták meg előszo 14 drb. kész hamisítvánnyal együtt. Ugy G o t t i e r t és J o s z i m o v o t, valamint mindkettő nejét és még két bácskai parasztot letartóztattak. Mivel a nyomozás szélai átnyúlnak Bácsme gyébe, a csendőrség most ott folytatja a vizsgálatot.

— Hangverseny Módoson. A módosi tanulóifjúság f. hó 20-án a temesvári tanítóképző intézet növendékeinek közreműködésével választékos programmu jóhatásonyú hangversenyt rendez. A tiszta jövedelem a „Tanítók Háza“ alapja javára fog fordíthatni. A műsor a következő: 1. Szent az érzet, énekl az énekkar. 2. Semirámide nyitány, játssa a zenekar. 3. Kuruc nóták, énekl az énekkar. 4. Petőfi a Hortobágyon, szavalja Leisch Ferenc, zongorán kíséri Ferch Vilmos, hegedűn kíséri Leitner Kálmán. 5. Bánk bán operarészlet, játssa a zenekar. 6. a) Wieniawski: Legenda, b) Sarasate: Cigánydalok, hegedűn játssa Leitner Kálmán ur, egyetemi hallgató, zongorán kíséri Ferch Vilmos ur. 7. Normann dala, énekl az énekkar. 8. a) Chopin: Fantasie impromptu, b) Schürger: Magyar ábránd, zongorán előadja Ferch Vilmos ur. 9. Föld és népei, humorisztikus felolvasás Gabányitól, előadja Osztie István. 10. Kuruc nóták, játssa a zenekar. 11. a) Sarasate: Zapateado, b) Nachez: magyar ábránd, hegedűn játssa Leitner Kálmán ur egyetemi hallgató,

zongorán kíséri Ferch Vilmos ur. 11. Páris ifjai, énekl az énekkar. A műsor befejeztével tánc virradtig.

— A deliblati pusztá befásítása. A deliblati 51 000 kat. hold területű kincstári birtokon a földmívelésügyi miniszter által két év előtt megindított befásítási munkák már annyira haladtak, hogy a Gerebenc községtől délre fekvő mintegy 7000 kat. hold nyílt homok terület, mely minden vegetációt nélkülöz, körülbelül harmadrészen megkötöttnek tekinthető. A fásítás tulin omólag akác-csemetékkel történik, de jól sikerültek a nyárfa-dugványokkal és iskolázott nyár-csemetékkel való ültetések is. Az ültetés a rendesnél jóval nagyobb költségekkel jár, mivel a homokot a szél ellen előbb boróka és másnemű rőzsével kell takarni és a csemetéket a kifuvás ellen fűmagvételssel is kell oltalmazni. A birtokon levő többi bukkás erdők védelmére igen sikerülne bizonyult a juh- és sertéslegeltetés teljes megszüntetése és az erdők szigoru titalmazása, aminek jobb ellenőrzése végett az erdőri személyzet lovasítva lett és a környező közegéből a birtokon két év alatt felépített új erdőri lakokba helyeztetett át. A viakérdés, amely ezen birtokon a legfontosabbak közé tartozik, szintén a helyes megoldás stádiumába jutott, amennyiben a flumundai erdőri lak közelében 170 méter mélyre furt artési kut másodpercként 2 liter vizet szolgáltat; de miután a víz a kútból nem bugyog ki, annak 33 méter mélységből való emelése csőjából az ottani viszonyoknak megfelelő egyszerű készülék tervezését rendelte el a miniszter.

— Pályázat tanítói és tanítónői állásra. A parcsosvai kir. tanfelügyelői kirendeltség az oppovsi új állami iskolánál szervezett két tanítói és két tanítónői állásra pályázatot hirdet. Pályázhatni e hó végéig.

— Magyarosodás a volt határvidéken. A pancsovai magyar nyelvterjesztő-egyesület, amely áldásos missziót teljesít a délvideki szerbek körében, megküldte évi jelentését. A füzetből sztünik ki, hogy a magyar szellem egyre nagyobb tért hódít a volt határvidéken s ezt főleg a nyelvterjesztő-egyesület fáradozásának lehet köszönni, amely színházszal, felolvasásokkal és társadalmi akció útján ápolja a magyar szellemet.

— Hohenlohe és a sajtó. Az egyesült Németország harmadik kancellárja, H o h e n l o h e herceg azok közé az államférfiak közé tartozott, akik a hetedik nagyhatalommal szemben mindenkor elfogulatlanul, sőt jóakaróan, barátságosan viselkedtek. Az okos államférfiak közt bizonyára ma alig van egy is, aki félreismerne a sajtó hatalmát és befolyását és adott viszonyok közt ne számolna vele. De sokan ezt csak kénytelen-kelletlen teszik és úgy tekintik a sajtót, mint egy meglevő rosszat, amelybe bele kell törödni, mások ismét csak eszököznek tekintik a sajtót, amely csak addig jó, amíg bizonyos érdekeket szolgál. Hohenlohe herceg a sajtóról egészen másképpen, sokkal találobban gondolkozott és nagyon jól tudta, hogy mit lehet várni a sajtótól. A herceg sok összeköttetést tar-

tott fenn az újságírókkal, akkor is, midőn csak bajor hazáját szolgálta és később is, amidőn Németországnak nagykövete és birodalmi kancellárja volt. Es sohaem csinált belőle titkot, sőt ellenkezőleg, estélyein a hírlapírókat rendkívül szerez tetreméltóan fogadta és ezzel is mutatta, hogy mily nagyra becsüli a sajtót. Természetesen iparkodott őket megnyerni politikai céljai számára, de attól mindig óvakodott, hogy tehetetlen eszközvé tegye őket, mert jól tudta, hogy egy igazán független sajtó sokkal nagyobb segítségére lehet, mint sz olyan, a mely bármely okból tükön bakron keresztü követné. Nem is érzékenykedett soha, ha egy különben iránta barátságos indulatu újság, bizonyos kérdésekben politikájá ellen fordult és ha még oly élesen is megtámadta. Rég szakított azzal az elavult felfogással, hogy a sajtó a legindiszkrétébb minden modern intézmények közt. Mint nem egy államférfi, a herceg is tudta, hogy nyílt és becsületos előzékenység mellett feltétlenül számítani lehet a sajtó diszkreciójára és hogy nála még nagyobb fontosságú állami titkok is jobb őrizet alatt vannak, mint barátságos államok leghivatalosabb bírójában. Nagyon sokan nem tudják ezt és éppen ez a körülmény a legesattanósabb bizonyíték a mellett, hogy mily szigoruan őrizi a sajtó a hivatalos titkot. Hohenlohe herceg egy alkalommal így nyilatkozott a sajtóról: — Általánosságban nem igen bízom az emberi haládatosságban, de a sajtónál mindig kivételt tapasztaltam. Mindig azon voltam, hogy a sajtóval tisztességesen bánjak és csaknem állandóan jó viszonyban maradtam vele. A legjellemzőbben ez nem akkor mutatkozott, a midőn a sajtó támogatott, hanem akkor, midőn támadott. Akkor mindig észrevettem, mennyire nem szívesen támad ellenem és politikám ellen, és mennyire iparkodik személyemet a támadásoktól távol tartani és mennyire fájdalmasan és kínosan esik neki, hogy meggyőződését követve, ellenem föl kell lépnie. Ezt a harcmódot sokkal többre becsültem, mint ha engemet és politikámat dicsegetekkel halmozott el. Láttam ezt minden irányu lapnál és így vált meggyőződésemmé, hogy a sajtó is hála és megbízhatóság tekintetben kivételes állást foglal el.

— Tapasztalatból. Az utcán a rekkenő nyári melegben hirtelen összeesik egy ember. A kíváncsiak köréje sereglenek s nézik.

— Szegény feleség! — szól valaki.

— Honnan tudja, hogy feleséges ember, — kérdik. Talán ismeri?

— Nem én, — de a mellényéről két gomb is hiányzik.

— Magyar iparosság. Gyári vállalatok vállalkozóinak és munkásainak száma érdekes bepillantást enged a legmodernebb gazdasági foglalkozásba. Összemérve az 1879. és 1890. évbéli fővteleket, azt találjuk, hogy az előbbi évben 291 091 vállalkozó 355 873 munkást foglalkoztatott. Ezek a számok 1890-ig 309 843 illetőleg 409.169-re emelkedtek. Ez magában v-e nem nagy emelkedés ha, pedig figyelembe vesszük azt, hogy ez idő alatt az egész ország népessége 12 53 százalékkal nőtt, az iparos népesség 11-13 százalékos szaporodása tulajdonképp csökkentést jelent. Csökken az iparos népesség még a törvényhatósági városokban is. E tekintetben csak Budapest, Pozsony, Selmec- és Bélabánya kivétel a legutolsó Hegedűs-féle iparstatisztika szerint Temesvár. Az iparosság a jelzett 21 év alatt az egész népességhez mérve 26 százalékról 14-re, Kassán 26 százalékról 18 százalékra, Maros Váásárhelyen 21 százalékról 15 százalékra esett le. A kisipar hanyatlása által támasztott hézagokat a gyáripár fejlődése nem volt képes pótolni.

— Némileg és aránylagosan. Egy polgártársunknak baja akadt a törvényvel. Valami alkalmatosság volt nála, amikor is vigan volt a háznál nemcsak a gazda, hanem az egész ház nép. A mulatság közben érkezett a házhoz két rendőr, akik a hávizagadást valami hivatalos ügyben keresték föl. A kapatos fejü ember nem valami szívesen fogadta az alkalmatlankodó embert s egy pár „attateremtetté“ is megereztett nekik, mikor azok nem akartak tágitani. A megsértett hatósági személyek a törvény elé citáltatták gazda urat és a törvény urai számon kérték tőle válogatott gorombaságait. A bácsi azzal akarta magafelé hajlítani a törvénytevő urak jóindulatát, hogy ő egy kicsit be volt csipve. — Hát elnök a rendőroktól is megkérdezte: — Hát látták, hogy részeg volt? Az egyik hosszas gondolkodás után rámondja:

— Hát ugy . . . némileg.

A másiktól is kérde az elnök:

— Maga is azt mondja?

— Igen kérem, ugy aránylagosan.

Az elnök dühös lett erre a se hideg, se meleg vallomásra.

— Beszéljenek világosan! . . . Részeg volt e vagy nem?

Erre aztán az egyik rendőr azt mondja:

— Részeg volt ott kérem alássa n az egész ház nép

Bocsánat — az egész csak álom volt,
A cigánybecsületen nincsen folt,
Mert hisz a verseny meg volt fényesen —
S tudják, hogy ki került ki győztesen?
Veress Tóni, a jó magyar cigány,
Kinek játékában nincsen hiány.
Milán is kitett ám magáért,
Kapott sok tapsot, ha nem is babért
Es most már a cigánysereg között
Nincs semmi baj — békesség költöszött
A két ellenséges táborba.
Elmúltak az izgalmas percek,
S most nyugodtan — miként királyi herceg
Pihen két primás a — sátorba,
S hogy nem esett a „becsületen“ csorba,
Örömmámorban megfürödnek — borba.

* * *
Egy szerb „zengeráj“ dalogtat
Mélabus szerb nótát,
Derék ember valamennyi
Kezeli a kótát.
Ugy megzokog a bánatos
Keseregő szép dal,
A ki érti — a szemébe
Annak könyeket csal.
Nagyon tetszik a „zengeráj“,
Hiszen új dolog még,
De majd később megsokallják,
S azt mondják, hogy — elég!

* * *
Kétszer nyílt akác
Másodszor virágozott,
Langyos nyári szellő
Bontja a virágot,
Ezüst színü harmat
Rabull a szíromra,

Napsugár csókot nyom
Ajkára titokba.
Csábos, édes illat
Szállong szerbe széjjel,
Tele a levegő
Mámorító kéjjel . . .
Kétszer nyílt akác
Ea édes virágom,
A legszebb virág vagy
Ezen a világon.

* * *
Szürke redakciónk
Tele van örömmel
Tele vigassággal,
Hiszen a szerkesztőnk
Minap parolázott
Gólya urasággal,
Aki csőre között
Egy kis lánykát hozott.
Egy aranyos babát —
Aki idők múltán
Gügyögő ajkával
Hívja majd a papát.
Hej be szörnyü okos
Ez a gólya bácsi —
Tudja hová — mi kell!
Tudja, hogy szerkesztőnk
A leány babáért
Rajong — szeretettel.
— Szürke redakciónk
Tele van örömmel,
Tele vigassággal,
Hiszen a szerkesztőnk
Minap parolázott
Gólya urasággal.

Igric.

Szerb-Csanád község előljárósága.

1499. szám 1901.

693-2.2

Ajánlati hirdetés.

Szerb-Csanád község artézi kutat szándékozik furatni.

A kut 2 1/4 hüvelykes csövekkel lesz előállítva, a község adja a csöveket és napszámosokat, a vállalkozó pedig a szerzőságot.

Akik a kut furására vállalkozni akarnak, eziránti zárt ajánlataikat folyó évi július hó 25-ig nyújtják be a községi előljáróságnál. A község az ajánlattevők közül szabadon választhat.

Egyéb feltételek a községi előljáróságnál megtekinthetők.

Szerb-Csanád, 1901. évi július 10-én.

Martin János,
jegyző.

Kurth Miklós,
bíró.

990/I. szám 1901.

697-3.1

Hirdetés.

A földmívelésügyi m. kir. miniszter ur Ó nagyméltósága az 1901. évi július hó 7-én kelt 51639. VI/2. 1901. számú rendeletével Torontál-Erzsébetlak kincstári telepes községben egy ág. ev. templom építését 26.664 kor. 50 fill. összeg erejéig engedélyezte.

A fentemlített munkálat kivételének biztosítása céljából az 1901. évi július hó 24-ik napjának d. e. II órájára a nagybecskereki m. kir. államépítészeti hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkálat végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt ajánlataikat a kitűzött nap d. e. 11 órájáig a nevezett hivatalhoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

Az ajánlathoz az általános feltételekben előírt, az engedélyezett költségösszeg 5%-ának megfelelő bántépénz (vagy a bántépénznek az állampénztárnál (adóhivatalok, vámbivatalok, sóhivatalok stb.) történt letételt igazoló pénztári nyugta) csatolandó.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett magy. kir. államépítészeti hivatalnál a rendes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

Nagybecskerek, 1901. július 11-én.

M. kir. államépítészeti hivatal.

636. B. v. k. szám 1901.

675-1.1

Árverési hirdetés.

Közhirre tetetik, miszerint a tekintetes nagybecskereki kir. járásbírósnak 1901. évi V. 853. szám alatt kelt végzése folytán Horváth Sándor temesvári lakos részére, Smetana Antal nagybecskereki lakosnál 230 kor. és jár. iránti kielégítési végrehajtás útján 1901. évi június 19-én felülfoglalt 2199 koronára becsült butorok stb. ből álló ingóknak alperes lakásán Nagybecskereken bírói árverésen készpénz fizetése mellett leendő eladatása 1901. évi július hó 27-ik napjának d. u. 4 órájára tüzetett ki az 1901. évi V. 853/2. sz. a. kelt végzés alapján.

Együttal felhivatnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítéshez jogot tartanak, de az, ha részükre a foglalás korábban eszközöltetett, a végrehajtási iratokból ki nem tűnik, úgy az esetben is, ha elsőbbségük bérleti vagy haszonbérleti viszonyon alapszik és ezen törvényes zálogjoguk a végrehajtási jegyzőkönyvben meg van ugyan említve, azonban a követelés összege ugyanott kitüntetve nincs, miszerint az 1881. évi LX. t.-c. 111. §-ához képest elsőbbségüket az árverés megkezdéséig alólirhoz egy példányban írásban adják be, avagy szóval elentsék be annál is inkább, minthogy

későbbben bejelentett elsőbbségek végrehajtató kielégítését nem gátolván, igénylők a vételár fölsőlegére fognak utasíttatni.

Kelt Nagybecskereken, 1901. évi július 6-án.

Kiss István,
kir. bir. végrehajtó.

450. tkvi szám 1901.

694-1.1

Árverési hirdetés.

A törökbecsei kir. járásbírósnak, mint tkvi hatóság közhirre teszi, hogy Bárdos és Brachfeld budapesti cég végrehajtónak Gruity Obrád araci lakos végrehajtást szenvedő elleni 200 korona s jár. iránti végrehajtási ügyében, nemkülönben Schön M. B. és fiai bajai cég 200 korona, 119 korona 63 fillér, 800 korona és 82 korona 75 fillér s járulékból álló követeléseiknek behajtása céljából is a területen levő Aracs község határában fekvő az araci 180. sz. telekjegyzőkönyvben A. I. 1. sorsz. 187. hr.-z. 159. ö. i. számú 400 □-ölyvi egész ingatlan (belsőség) 400 korona kikiáltási árban 1901. évi augusztus hó 27-ik napján d. u. 5 órakor Aracs községében árverés alá fog bocsájtani és a kikiáltási árban alul is el fog adni azzal, hogy az árverés napjától fogva az überlandialis (maradvány) földet után lejárandó váltásgártartozás a vevőt fogja terhelni.

Venni szándékozik tartoznak a kikiáltási ár 10%-át készpénzben vagy az 1881. LX. t.-c. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én kelt 3333. sz. Igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában jelölt és óvadékképesnek nyilvánított értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy neki a bíróságnál előlegesen elhelyezett bántépénzről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Vevő köteles a vételár 3 egyenlő részletben és pedig az első az árverés jogerőre emelkedése után 15 nap, a másodikat 30 nap, az utolsót 60 nap alatt, mindig az árverés napjától számítandó 5% kamattal együtt a törökbecsei kir. adóhivatal, mint letéti pénztárnál szabályszerű letéti kérvény kapcsán lefizetni és a vételár után járó kincstári illetéket viselni.

A bántépénz az utolsó részletbe fog beszámíttatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. bíróság tkvi irattárában és Aracs község előljáróságánál megtekinthetők.

Kelt Törökbecsén, a kir. járásbírósnak, mint tkvi hatóságnál, 1901. évi június hó 20-án.

Szabó,
kir. aljárásbíró.

6585. tkvi szám 1901.

691-1.1

Árverési hirdetés és árverési feltételek.

A nagybecskereki kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság közhirre teszi, hogy a torontálmegyei takaré- és hitelbank végrehajtónak Jevremov Steva és Mária végrehajtást szenvedő elleni 1090 korona tőkekövetelés és járuléki iránti végrehajtási ügyében az árverést elrendelte.

Ennek folytán a nagybecskereki kir. törvényszék területében lévő nagybecskereki 934. számú tkjvben 1659. hrsz. 995. ö. sz. ház 100 □-öl beitelekkel 1376 korona kikiáltási árban 1901. évi szeptember hó 19-ik (tizenkilencedik) napjának délelőtti 10 órájára ezen kir. törvényszék telekkönyvi helyiségében megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni.

1. Ha a megállapított kikiáltási árban felül ígéretet senki sem tenne, az árverésre kitűzött birók szükség esetén a kikiáltási árban alul is eladatni fog.

2. Árverezni kívánók tartoznak az ingatlan kikiáltási árának 10%-át, vagyis

137 kor. 60 fill. készpénzben vagy az 1881. évi LX. t.-c. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt m. kir. ig. min. rendelet 8. §-ában jelzett óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. évi LX. t.-c. 170-ik §. értelmében a bántépénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt ezen kir. törvényszék telekkönyvi irattárában s a helybeli városi tanácsnál megtekinthetők.

Nagybecskereken, a kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóságnál, 1901. évi június hó 25-én.

Kiss.

kir. törvényszéki bíró.

997/I. 1901. számhoz.

693-3.1

Hirdetés.

A nagyméltósága földmívelésügyi m. kir. miniszterium az 1901. évi július hó 9-én 4548. VI/2. számú rendeletével a Hertelendyfalva kincstári telepes községben felállítandó ág. ev. templomnál szükséges munkálatokat 22081 korona 15 fill. összeg erejéig engedélyezte.

A fentemlített munkálatok kivételének biztosítása céljából az 1901. évi július hó 25-ik napjának d. e. II órájára az alólirótt hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkálatok végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt ajánlataikat a kitűzött nap d. e. 10 órájáig a nevezett hivatalhoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

Az ajánlathoz az általános feltételekben előírt, az engedélyezett költségösszeg 5%-ának megfelelő bántépénz (vagy a bántépénznek az állampénztárnál történt letételt igazoló pénztári nyugta) csatolandó.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett m. kir. államépítészeti hivatalnál a rendes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

Nagybecskerek, 1901. július hó 12-én.

M. kir. államépítészeti hivatal.

Nagy elegáns lakás kiadó,

6 lakószoba, 2 cselédszoba, fürdőszoba, teljesen elkülönített nagy pince, padlás és minden igénynek megfelelő mellékhelyiségekkel, f. évi november 1-től, tovább 1 egész vagy több évre, alólirótnál.

Menczer Lipót,

496-x.18

melencei-utca 289/7.

A nagyérdemű hölgyeknek becses tudomására adom, hogy augusztus elsején egy

festői tanfolyamot

nyitok, melyben minden hölgy alaposan elsajátíthatja a legszebb, legdivatosabb és legegységesebb kézimunkák elkészítését; ugyanis előadom:

A vízfestészetet selyemre, fára, üvegre.
Az olajfestészetet fára, üvegre, selyemre, posztóra és porcellánra.

A gobelin festészetet gobelin szövetre, szőnyegekre, butorokra, függönyökre.

A Kesingtonfestészetet selyem szitára, futókra, függönyökre.

A Heliosfestészetet mosó- és szertartó festékekkel, igen alkalmas fehérneműre, mint kitűnően mosható.

A japánfestészetet üvegre, tálcákra, képkeretekre.

A legfinomabb festékek, a legjobb esetek, festőszerek és legdivatosabb minták csekély díjért a nagyérdemű hölgyeknek rendelkezésére bocsájtattam.

Gyűjtőórát, lakáson minden nap egyet és kívánatra a házhoz is órákat adok; a gyűjtőóra 20 korona az egész tanfolyamra; a házban különóra 24 korona.

(696-2.1)

Közelebbi felvilágosítást szíveségből a lap kiadóhivatalában.

— Az anyakönyvi hivatalból. A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legújabbán a következő bejelentések történtek:

Házasságok: Tolitzky Sebő, gk. betűszedő és Martinov Katalin gk. — Brüll Miksa, rk. gépész és Jakobovics Regina rk.

Születtek: Lshner Sebestyén, rk. vasúti fűtő, fia. — Horváth János, rk. honvédermester, fia. — Szabó József, rk. vasúti munkás, leánya. — Madarász Ferenc, rk. napszámos, fia. — Tabakov Omer, gk. földmives, fia. — Csputy Milán, gk. napszámos, fia. — Szabó József, rk. női szabó, leánya. — Bakos István, rk. földmives, fia. — Molnár József, rk. földmives, leánya. — Schubert Mihály, rk. napszámos, fia. — Nedity Velyko, gk. földmives, fia. — Köhler József, rk. osztrák magyar bankfőnök, fia. — Leth Fülöp Gáspár, rk. építési művezető, fia. — Sarity Milán, gk. napszámos, fia. — Bogdán János, rk. napszámos, leánya.

Halálozások: Matosity Izidor, gk. napszámos. 65 éves, tüdővízenyő. — Tabacszi Vitályosné, szül. Berberszky Lyubica, gk. 37 éves, napszurás. — Kohn-Guttmanné szül. Fuchs Amália, izraelita, 54 éves, szervi szivbaj. — Rehling Péter, rk. napszámos, 60 éves, billentyűk elégtelensége. — Ozv. Sipos Istvánné, szül. Gyarmathy Rózsa, rk. 81 éves, aggkór. — Jung Fülöp, rk. lakatossegéd, 21 éves, tüdővész. — Szegfű Pál, rk. dijnok, 28 éves, gümőkór. — Berberszky Lázár, gk. 2 éves, görvénykór. — Wilhelm Ferenc, rk. 2 hónapos, ránggörcs. — Czveity Emil, gk. 7 éves, bélroncsolás. — Dekorszi János, rk. 45 éves, borbélymester, terjedő hűdéses butaság. — Gardinovicsi Kovinka, gk. 2 hónapos, ránggörcs. — Ozv. Nasztics Istvánné, szül. Jelosity Emilia, gk. 76 éves, aggkór. — Nasztics Boszilka, gk. 5 éves, agyhártyalob. — Mendler Mártonné, szül. Wilhelm Teréz, rk. 25 éves, id. it veselőb.

Nyilatkozat. „A „Kristály“ ásványvizet betegimnél különösen a gyomor és belek idült hurutjainál, kitűnő sikerrel alkalmaztam. Dr. Balogh Miklós, gyak. orvos, India, Szerém megye.” (2)

TAVIRATOK.

Uralkodók látogatása.

Budapest, július 13. (A „Torontál“ eredeti táv.) Bécsből jelentik: Több esti lap azt a hirt közölte, hogy az ősz folyamán több külföldi uralkodó Bécsbe érkezik királyunk látogatására. Beavatott udvari körökben ezekről a magas látogatásokról mitsem tudnak.

Minisztereink Boszniában.

Budapest, július 13. (A „Torontál“ ered. táv.) Sarajevóból sürgőnyzik: Kállay Béni közös pénzügyminiszter, Hegedüs és Cseh Ervin magyar és Call osztrák miniszter nagyszámú meghívott vendéggel együtt a Gabela—Bocca di Cattaroi vasútvonal megnyitására ma reggel ide érkeztek.

Uralkodók találkozása.

Budapest, július 13. (A „Torontál“ ered. távirata.) Mint Bécsből jelentik, a német császár augusztus második felében Mainznál tart csapatszemet, amelyen valószínűleg részt fog venni a cár, aki ez időben Darmstadtban, és az angol király, ki Homburgban tartózkodik.

Bajor királyi herceg Magyarországon.

Budapest, július 13. (A „Torontál“ eredeti táv.) Szombathelyről jelentik: Lajos bajor királyi herceg tegnap utazott el családjával Sárvárról. Reiszig Ede főispán a porpáci állomáson bucsuzott a hercegtől, ki Moson-Szt. Jánoson néhány napig vendége lesz Frigyes főhercegnek, onnan pedig Badenbe utazik.

Sztrájk.

Budapest, július 13. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Kolozsvárról jelentik: A munkások, kik tegnapelőtt a munkát beszüntették, tegnap óta nyugodtan viselik magukat. Kilitás van, hogy követeléseiket telje iteni fogják.

Nagy tűz.

Budapest, július 13. (A „Torontál“ ered. távirata.) Müncheni jelentések szerint a tegnap Pleysteinban kitört tűz 73 fő- és 76 melléképületet, továbbá 2 templomot

és a női zárdát hamvasztotta el. Luitpold regens-herceg a tűzkárosultak javára 7000 márkát adományozott. Feilitzsch belügy-miniszter ma Pleysteinba érkezett.

Az olasz kormány lóvásárlásai.

Budapest, július 13. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Rómából jelentik: Az olasz hadügyminiszter legközelebb katonai bizottságot küld Magyarországra nagyobb lóvásárlás végett.

Zivatar Spanyolországban.

Budapest, július 13. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Egy madridi távirat szerint a környéken tegnap óriási zivatar dühöngt, mely az egész termést tönkre tette. A kár óriási.

A kínai követ utja.

Budapest, július 13. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Pekingből táviratozzák: Csun herceg fényes kíséretével együtt ma indult el Európába, hogy Kina külön követeként Genuán át Berlinbe utazzék.

A pestis.

Budapest, július 13. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Konstantinápolyi jelentések szerint tegnap egy pestis eset sem fordult elő.

A marseillesi kórházból is megnyugtató hírek érkeznek.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1901. július 13.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

Buza	kilós	50 kilogr. ára		kilós	50 kilogr. ára		
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig	
Bánsági	6	76	7.50	7.80	80	0.—	0.—
Tiszavidéki	„	76	7.70	7.80	80	8.15	8.25
Pestvidéki	„	76	7.70	7.80	80	8.05	8.15
Bácskai	„	76	7.75	7.90	80	0.—	0.—

Rozs	uj	elsőrendű	kilós	
			70—72	7.—
„	„	másodrendű	—	6.80
„	„	takarmány	60—62	6.40
„	„	égetni való	62—64	6.10
„	„	sörfőzésre való	64—66	0.—
Zab	„	—	39—41	7.—
Tengeri	„	bánsági	—	0.—
„	„	másnemű	—	5.15

Határidő-üzlet.

Budapest, július 13. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) Kielégítő kínálat mellett megfelelő volt a vételkérő is. Készáruban mintegy 15000 mm. buza kelt el öt fillérel magasabb áron. A határidő-üzletben déli záratkor a következő jegyzések adattak ki hivatalosan:

Buza októberre	8.10—8.11
Rozs „	6.87—6.88
Zab „	6.31—6.32
Tengeri júliusra	5.38—5.39
„ októberre	5.04—5.05
Repcse augusztusra	12.70—12.75

Vonatok érkezése és indulása

Nagy-Becskerekre, illetve Nagy-Becskerekéről.

Érvényes 1901. május hó 1-től.

Erkezik:

A nagybecskereki pályaudvarra:

Zsombolyáról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
 Pancsováról: délelőtt 7 óra 55 p.; délután 5 óra 55 p.
 Temesvárról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
 Verseczről: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
 Alibunárról: este 7 óra 23 p.
 Zsombolyáról: (keskenyvágányú vonalon) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.
 Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 55 p.; délután 4 óra 35 p.; éjjel 10 óra 33 p.

Indul:

A nagybecskereki pályaudvarról:

Zsombolyára: reggel 8 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
 Pancsovára: reggel 8 óra 30 p.; délután 6 óra 30 p.
 Temesvárra: reggel 8 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
 Verseczre: reggel 8 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
 Alibunárra: reggel 8 óra 25 p.
 Zsombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 53 p.; délután 5 óra 10 p.
 Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 40 p.
 Karlova—Nagy-Kikindára: reggel 5 óra 58 p.

HIRDETÉSEK.

Torontálvármegye törökkanizsai járás főszolgabírája.

5607/V. 1901. szám.

690—3.2

Pályázati hirdetmény.

Torontálvármegye törökkanizsai járásba kebeleztett Török-Kanizsa községében megüresedett segédjegyzői állásra, melylyel 800 korona évi fizetés, 200 korona lakbér átalány és állami anyakönyvvezető-helyettesnek való kineveztetése esetén 40 korona tiszteletdíjből álló javadalmazás van egybekötve, ezennel pályázatot hirdetek s felhívom mindazokat, a kik ezen állást elnyerni óhajtják, miszerint minősítettségük s eddigi alkalmaztatásukra vonatkozó bizonyítványukkal felszerelt kérvényüket folyó évi július hó 25 éig benyujtsák.

T.-Kanizsán, 1901. június hó 15-én.

Tallian,

főszolgabíró.

4968. tkvi szám 1901.

686—1.1

Arverési hirdetmény.

A törökbecsei kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a Torontálmegyei takaré- és hitelbank végrehajthatónak Szallay J. József szegedi lakos végrehajtást szenvedő elleni 1738 korona 18 fillér s jár. iránt: végrehajtási ügyében a területén levő Tarras község határában fekvő következő ingatlanok, ugymint a tarrasi 782. sz. telekjegyző-könyvben A II. 1—6 sorsz. 502/2, 511/4, 1512/37., 1512/152., 1512/219. és 1554/5. hrsz. ingatlanok 1675 korona kikiáltási árban 1901. évi szeptember hó 16-án d. e. 9 órakor Tarras községében arverés alá fog bocsátatni a kir. kincstár javára feljegyzett tulajdoni igény fontartásával, a kikiáltási áron alul is el fog adatni azzal, hogy az arverés napjától fogva az überlandialis (maradvány) földek után lejárandó tartozás a vevőt fogja terhelni.

Venni szándékozók tartoznak a kikiáltási ár 10%-át készpénzben vagy az 1881: LX. t.-c. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november 1-én kelt 3333. sz. igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában jelölt és óvadékképesnek nyilvánított értékpapírban kiküldött kezéhez letenni, vagy neki a bíróságnál előlegesen elhelyezett bánatpénzről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Vevő köteles a vételért 2 egyenlő részletben és pedig az első az arverés jogerőre emelkedése után 15 nap, a másodikat 30 nap alatt, mindig az arverés napjától számítandó 5% kamattal együtt a törökbecsei kir. adóhivatal, mint bírói letétpénztárnál, szabályszerű letéti kérvény kapcsán lefizetni és a vétel után járó kincstári illetéket viselni.

A bánatpénz az utolsó részletbe fog beszámíthatni.

Az arverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. járásbíró, mint telekkönyvi irattárában és Kumán község előljárási hivatalánál megtekinthetők.

Törökbecsén, a kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóságnál, 1901. évi július hó 1-én.

Szabó,

kir. aljárásbíró.

HIRDETÉSEK

gyárosoknak, kereskedőknek és iparosoknak, saját érdekük, hogy gyártmány/aikat, áru- és iparok-keiket mennél többet hirdessék.

A hirdetések 1900. évi július hó 1-je óta helyegmentesek és annyira olcsók, hogy a ki nem hirdeti, az maga ellen vét!

Hirdetések felvételnek a „Torontál“ kiadóhivatalában.

Alibunári házk. főszolgabírósgától.

292 házk. szám 1901.

684-3.1

Idézés.

Schivotin Szófia, mint az Ali unár községi 373. házzámu Schivotin-féle házközösség ismeretlen tartózkodásu családtagja ezennel felhivatik, hogy a házközösség megszüntetése céljából 1901 évi szeptember hó 6 ik napjának d. e. 9 órájára Alibunár községhezához kintüztött tárgyaláson vagy személyesen jelenjen meg vagy Nikolics Thima közgyám alibunári lakost, mint a részére kinevezett gondnokot, célszerű képviselőt utasítsa, ellenkező esetben pedig ezek elmulasztásának következményeit magának tulajdonítsa.

Kelt Alibunárott, 1901. évi július hó 9-én.
Napholz Lajos,
házk. th. főszolgabíró.

A női szépség
elérésére, tökéletesítésére
és fentartására legkintünőbb
és legbiztosabb a

FÖLDES-féle

MARGIT-KRÉM,

mely vegytiszta, sem higányt sem élmot nem tartalmaz, teljesen ártalmatlan és zsírmentes.

Törvényesen védve.

Ezen világhírű arkenőcs pár nap al ut eltávolít szep-
lőt, májfoltot, pattanást,
bőrtakat Mites-er és minden
más bőrbajt Kistimija
a ráncokat, r dőket, himlő
helyeket és az arcot
fehérre, simává és üdűvé
varázsolja.

Legkintünőbb ovszer a nap
és szél befolyása ellen.

Ára: kis tégely 50 kr., nagy tégely 1 frt, Margit
hőgypor 60 kr., Margit szappan 35 kr., Margit fog-
pép (Zahnpaste) 50 kr., Margit arcoviz 50 kr.

Utánzatoktól óvakodjunk!

Postán utánvételel vagy a pénz előzetes beküldése
után küldi a készítőt:

FÖLDES KELEMEN, gyógyszerész, Arad.

Kapható minden gyógyszerárban, drogériában
és illatszert-kereskedésben.

Főraktár Nagybecskerekén:

Benkovich Mihály,
Kellner József,
Wantoch Zsigmond
és Michael Béla
gyógyszertáraiban.

522/b-5.3

Bérbeadó lakás.

Német-utca és Kossuth Lajos-utca sarok,
137. sz. házban, egy három szobás szép

lakás,

a szükséges mellékhelyiségekkel, zárt folyosó-
val, azonnal kiadó. Évi bér 260 korona.

Tudakozódhatni ugyanott.

669-3.1

Torontálvármegye alispánjától.

29067. sz. 1901.

695-3.1

Hirdetmény.

Torontálvármegye tulajdonát képező,
a Zápolya-utcában fekvő 449. ö. i. házzámu
telek és a rajta lévő magtár eladó.

Venni szándékozók felhivatnak, hogy
zárt írásbeli ajánlataikat folyó évi augusztus
hó 10-éig a vármegye alispánjánál nyujt-
sák be, ahol bővebb felvilágosítás is
nyerhető.

Nagybecskereken, 1901. július hó
10-én.

Dr. Dellimanics,
alispán.

Több száz kiváló orvos ajánlja:



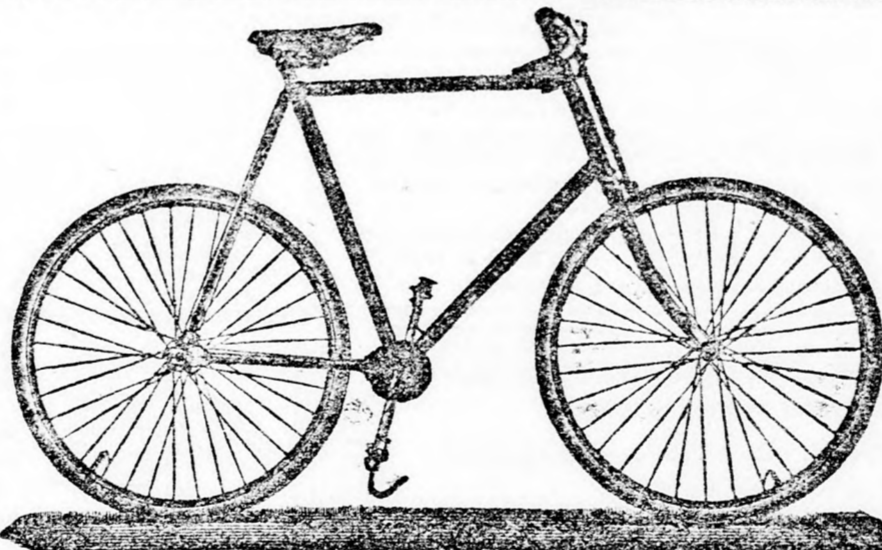
Szt. Lukácsfürdői hegyiforrás

Legyen mindennapi italod!

Kapható minden nagyobb fűszerkereskedésben és vendéglőben.
(18/519-x.28) 692-3.1

A jóból a legjobbat!

Kerékpár-kellékek mindig raktáron.



Javitó műhely.

Novák J. C., Nagybecskerek.

Csak elsőrendű kerék-
párokat tartok raktá-
ron, melyek a világ-
piacon és szakemberek
által legjobb minő-
ségűeknek elismertet-
tek, u. m.: „Waffenrad“,
„Dürkopp“, „Helical-
Premier“, „Noricum“
(lánc nélküli, kitűnő
minőség).

(286-46,35)

ALKALMI VÉTEL.

Következő mezőgazdasági gépeket minden elfogadható ár mellett eladom:
1 drb. 8 HP. Schuttlevorth-féle cséplőszekrény 11624. sz., használt állapotban.
1 drb. 4 HP. járgányos cséplő, zsákolási készülékkel, új állapotban.
1 drb. 2 HP. új járgányos cséplő.
4 drb. kerék tengelyű és ruddal egy 8 HP. cséplőszekrényhez, majdnem új állapotban.
1 drb. 19 soros Schlick-féle vetőgép, új.
3 drb. 17 soros, 3 drb. 15 soros, 1 drb. 13 soros és 1 drb. 11 soros használt vetőgép,
kifogástalan állapotban.
A gépek nálam bármely időben megtekinthetők és szívesen szolgálok felvilágosításokkal.

569-100.70

ECKSTEIN VILMOS,
gazdaság-gépgyári raktára
Nagybecskerek.

Nyomatott Plaits Far. Pál kindónál, Nagybecskereken.

LIPIK

SZLAVONIÁBAN

I. rangú fürdőhely.

Egyetlen jódmentes alkalikus hőforrás (64° C.) a kontinensen.

A Ionjavölgyi vasút állomása (Dugosellon át).
Azonkívül Pakrac-Lipik déli vasút-állomás (Zona-
tarifa) közvetlen kocsiosszeköttetéssel május szept-
ember Szed-Lipik d. u. 4:34 és vissza Lipik-Szed
d. e. 8:35.

Kitűntetve: Budapest, Bécs, London, Róma,
Brüsszel. Pényesen berendezett gyógyterem, kávéház
és vendéglő, nagyszabású park, fedett sétány, kitűnő
gyógyszállók, gyermek-gyógyintézet, pompásan be-
rendezett fürdőépületek, villamos világítás.

Félmulhatatlan hatású gyomor-, bel- és ge-
hurtnál, koszvény- és csúszos bajoknál, ischias-
nál, csontbajoknál, mindennemű hurutos bántal-
maknál, valamint minden mirigy- és vérbeteg-
ségeknel.

Hivatalos fürdőorvos: Szemerey Bertalan dr.
Jódheviz szétküldése egyenesen a forrástól,
továbbá Edeskaty L. cégtől Budapest.

Jódforrassal közvetlen a fürdőigazgatóság-
nál rendelhető. — Bővebb felvilágosítással szolgál
a fürdőigazgatóság.
(69-3.1)

Kiadó ház.

Amerika városrészen, a Toldy Fe-
renc-utcai 2371. számú ház, mely áll:
4 szoba és mellékhelyiségekből, azonkívül
egy különálló lakásból ez udvarban egy
szoba és konyhával, továbbá gyönyörűen
parkírozott udvarból, szép kert és pincéből,
november hó 1-től egészben bérbe-
adható.

Bővebbet a tulajdonosnál

Delfel Gáspár,
ker. pénztári hivatalnok.

692-3.1

Szer

Zápol

hová a

minden

K

Plettz Fe

Nagybec

hová a

sek és a

natkozó

Te

Nagy

(E

melyek

már or

világos

Ez a

ellenzék

ragaszok

hangoz

szavak

hangoz

beszéd

jelöltje

lasztási

melyne

az évek

veszítés

ról besz

lunk,

moment

lasztási

ígéretk

szágyú

lettünj

So

kodók

talán n

ígéretk

ellenzék

maskod

oidalua

tudják.

nem e

erőbeli

között?

meg a

ségének

mozgalu

nem sz

bőven

ami az

bet ér

ezek?

A „T

Mig

rendetlen

kém se

rendelő

E lapok

akadta

sarokba

odaajánd

Mo

Bet

a körh

beszél,

köhögni

visszhang

Ha vala

ha kocsi

betegek

zaj. Mig

kört, óh

vagy leg

Az

mely a

látni, me

orvosá

arcok e

esett,

Halaván

behatol,